



УДК 378.811.161.1

Психологические особенности адаптации иностранных студентов к условиям жизни и обучения в Украине

Галина Деркач,

кандидат психологических наук, доцент,

Виктория Демченко,

кандидат психологических наук, доцент,

Харьковский национальный университет радиоэлектроники

*Другой язык — это другое видение жизни
Ф. Феллини*

 обучение иностранных граждан в Украине имеет давние традиции. За 23 года независимости Украины накоплен большой опыт подготовки специалистов для зарубежных стран. Сегодня обучение иностранных граждан получило статус приоритетного направления международной деятельности вузов страны, поскольку это способствует улучшению имиджа Украины за рубежом как страны, обеспечивающей качественную подготовку специалистов. Кроме того, появляется возможность получения дополнительных финансовых ресурсов как для вузов, так и для инвестиций в науку и в будущее высшего образования.

Год от года число иностранных студентов, обучающихся в Украине, увеличивается. По данным Министерства образования и науки Украины в украинских вузах обучается около 50 тысяч иностранных студентов из более чем 130 стран (из Китая, России, Иордании, Сирии, Индии, Ирана, Малайзии, Туркменистана, Турции, Молдовы и др.). Несмотря на высокий показатель обучающихся иностранных граждан, Украина, имея свой значительный экспортный потенциал в сфере

высшего образования, реализует его не в полной мере. Об этом свидетельствует тот факт, что на долю нашей страны приходится лишь 1 % от общего числа иностранных граждан, обучающихся в мире. В то же время в США — 22 %, Германии — 9 %, России — 3 % [1].

Анализ показателей привел к возникновению ряда вопросов — какова же истинная мера объективных трудностей, с которыми приходится сталкиваться иностранцам, приезжающим на учебу в Украину, каковы особенности их адаптации, как долго она продолжается, у всех ли студентов протекает одинаково, и, если нет, — то от чего это зависит?

На наш взгляд, такие причины могут быть представлены двумя группами: причины организационного характера и причины, связанные с трудностями адаптации иностранных студентов к условиям жизни и обучения в Украине.

В данной статье дается анализ причин, влияющих на снижение числа студентов, приезжающих на учебу. На основе рассмотрения особенностей адаптации студентов-иностранцев предложены ре-

комендації по ускоренню процесу адаптації і зниженню негативного впливу різних впливаючих факторів.

К числу причин (перва група) організаційного характеру слід віднести недостаточну рекламу нашої системи освіти за кордоном. Там недостатньо добре представляють можливості наших вузів по навчанню іноземних громадян, порядок прийомів на навчання, умови проживання. Частіше всього це не підтверджується міждержавними угодами між Україною і зарубіжними державами. З результатів анкетного опитування студентів слід, що більшість студентів набираються на навчання приватними фірмами, для яких ця робота є бізнесом. Задача у них одна — відправити як можна більше людей на навчання. Далі судба цих людей фірми не цікавить. Тому виїжджають на навчання не мають чіткої інформації про умови життя і навчання в Україні. Не володіють інформацією про спеціальності, мови навчання, вартість навчання, умови проживання в конкретних вузах.

Прибуваючи на навчання в Україну, більшість іноземних громадян (а це молоді люди в віці 18–22 років) відчувають психологічний шок через те, що очікуване не відповідає реальності. Вартість навчання виявляється вище, навчання веде на іншій мові, ніж обіцялося, умови проживання в общежитті не задовольняють. В результаті деякі негайно повертаються додому. У тих, хто залишається і продовжує навчання, на довгий час залишається важке стан обманутого, а вина за всі неприємності переноситься на країну, на вуз, на оточуючих. Чи не такі студенти запросять на навчання в нашу країну своїх друзів. Потрібно довгий і уважний ставлення викладачів, щоб змінити таке ставлення.

Тому в питанні прийому іноземних студентів на навчання необхідно чітке державне управління, узгоджені дії Міністерства

освіти і науки України, дипломатичних представництв України за кордоном, керівництва вузів. Без цього процес набору на навчання іноземних студентів і далі буде здійснюватися хаотично, некваліфіковано. А це не буде сприяти ні збільшенню числа тих, хто хоче навчатися в нашій країні, ні підвищенню якості їх підготовки.

Друга група причин пов'язана з труднощами соціально-психологічної адаптації іноземних студентів до умов життя і навчання в Україні. Процес адаптації студентів-іноземців ускладнений ще і тим, що вони повинні звикнути не тільки до вузу, до життя в общежитті, але і до життя в чужій країні. Ці умови адаптації іноді виявляються для них екстремальними.

Адаптація, розуміється в широкому значенні слова як пристосування людини до оточуючих умов, має два аспекти: біологічний і психологічний. Перший з них відображає особливості пристосування організму людини до стійких і змінюваних умов зовнішнього середовища (температура, вологість і т. п.) або до змін в самому організмі (наприклад, до захворювання тих або інших органів) [4].

Психологічний аспект адаптації складається в пристосуванні людини як особистості до вимог конкретної соціальної групи і суспільства в цілому з урахуванням своїх потреб, прагнень і інтересів. Відзначають адаптацію як процес і адаптованість як найбільш стійке стан організму в нових умовах (результат процесу адаптації). Референтними показателями адаптованості є позитивні емоції в стосунках з оточуючими, задовільне самопочуття і відчуття душевного комфорту, відсутність або низький рівень тривожності і високий рівень самооцінки [4].

Розглянемо більш детально фактори, впливаючі на процес адаптації іноземних студентів до навчання і проживання в Україні.

Поскольку учеба — их главная цель приезда в Украину, то основной задачей является обеспечение психологической готовности студентов к учебной деятельности в условиях новой социально-культурной среды. Это означает, что иностранные студенты должны приспособиться к новой незнакомой системе обучения, новым формам обучения и контроля занятий, усвоению большого объема знаний, к новому коллективу, новой обстановке, к анализу научного материала. Основной проблемой успешного вхождения иностранных студентов в учебный процесс является противоречие между уровнем готовности (коммуникативной компетенции) иностранных студентов к восприятию учебной информации и требованиями высшей школы.

Большое воздействие на состояние иностранных студентов, попавших в чужую страну, оказывают социальные факторы, новая, а скорее «чужая» социальная среда. Из опроса студентов известно, что большинство из них, если не все, испытывают после приезда «культурный шок». Возникает противоречие между заочным представлением студентов об Украине, ее традициях и культуре и очевидным бескультурьем на бытовом уровне, в магазинах, на почте, то есть в местах, которые они часто вынуждены посещать. Данная ситуация усугубляется и тем, что студенты, приезжая на учебу в Украину, живут, как правило, в общежитии. Часто, именно проживание в общежитии, в данных бытовых условиях, становится основной проблемой в адаптационном процессе, поскольку у значительного количества студентов жилищные условия при приезде ухудшаются.

Кроме того, на состояние иностранных студентов оказывают влияние климатические условия, другая экологическая ситуация.

Следующий фактор воздействия — физиологический. Попадая в другую страну, приходится менять привычный образ жизни и питания. Как правило, студенты, проживающие самостоятельно

в общежитии или в отдельной квартире, вынуждены пользоваться точками общественного питания (кафе, столовая, фаст-фуды) либо готовить себе сами. Непривычным может быть вид пищи, ее вкусовые качества, недостаточен ассортимент продуктов, качество питьевой воды. Эти факторы негативно отражаются на самочувствии студентов, на процессах памяти.

Таким образом, адаптация — сложный и трудный процесс, который переживают иностранные студенты, особенно в самом начале пребывания в нашей стране. Облегчить этот процесс для них, сделать его более коротким — задача педагогического коллектива, связанного с их обучением. Для того, чтобы помочь студентам, педагоги должны обеспечить такое содержание, формы и методы учебно-воспитательной работы, с помощью которых можно было бы предупреждать, смягчать и устранять отрицательные последствия дезадаптации, ускорять процесс социально-психологической и педагогической адаптации студентов. Кроме того, хорошим средством помощи студентам в процессе их социально-психологической адаптации может служить изучение преподавателями личностных особенностей студентов, оценка тенденций их реагирования на ситуации, имеющие место в период адаптации. Знание личностных особенностей позволит преподавателям правильно их использовать в ходе индивидуальной работы со студентами.

Успешная адаптация является залогом хороших результатов в учебной деятельности. При этом академическая успеваемость, общественная и научная активность воспринимаются как факторы успешной адаптации студентов. С другой стороны, безразличие, равнодушие, неуспеваемость, отсутствие интереса со стороны учащегося позволяют говорить о трудностях адаптационного периода.

Для практического определения и подтверждения уровня адаптации личности в ХНУРЕ были использованы апробированные методики [3].

Так, для оценки проблемы адаптации иностранных студентов к новым социокультурным условиям, первоначально проводилось анкетирование.

В анкетировании (2013/14 учебный год) приняли участие около 100 иностранных студентов из Турции, Нигерии, Судана, Кении, Уганды, Танзании, Камеруна, Туркменистана, Конго, КНР и Вьетнама. По итогам анкетирования выяснилось, что в течение первого месяца пребывания в Харькове студентам труднее всего было привыкать: а) к «чужой» социальной среде; б) к необходимости говорить на русском языке; в) к отношению окружающих; г) к отсутствию родных и друзей; д) к жизни в студенческом общежитии; е) к другому климату; ж) к новому питанию, воде.

Повторное анкетирование с отсрочкой по времени (через 4-5 месяцев) подтвердило, что адаптация не заканчивается в первые месяцы обучения, а протекает длительно и тяжело. Особенно сложно происходит привыкание к холодной украинской зиме, отрицательно сказывается малое количество солнечных дней, резкие перепады температур, короткий световой день. Это влечет за собой ухудшение психологического состояния, возникновению чувства усталости и даже желание вернуться на родину.

На следующем этапе для выявления факторов, влияющих на включенность иностранного студента в учебно-воспитательный процесс (целевые установки на обучение, ценностные ориентации, оценки вузовских мероприятий разного уровня, жизни в многонациональном общежитии и т.д.), было проведено полуструктурированное интервью «Ваша жизнь и учеба на подготовительном факультете». Анализ полученных ответов дал возможность определить основные психологические трудности, возникающие в процессе обучения иностранных студентов. Так, оказавшись в «чужой» социальной среде, большинство из опрошенных иностранных студентов отметили, что учеба в университете является для них самым

трудным испытанием. Отвечая на вопрос «как облегчить процесс обучения?», студенты просят увеличить количество часов русского языка, увеличить число предметов для индивидуальных консультаций, приобрести в библиотеку учебники на их родном языке. На данном этапе никто из опрошенных не ответил, что не испытывает трудностей в учебе. Практически все студенты отметили, что им трудно работать с учебной литературой, слушать лекции, выступать на семинарах.

Для изучения факторов межгруппового и межличностного общения в ходе учебной и внеучебной деятельности было предложено формализованное интервью «Человек среди людей». В целом иностранные студенты отметили, что довольно легко вступают в контакт с преподавателями, а также со студентами своей группы, независимо от различных национальных и культурных признаков. Всего несколько студентов, отвечавших на вопросы анкеты, отметили недоброжелательное отношение к ним со стороны профессорско-преподавательского состава. В целом, большинство студентов высоко оценивают свои отношения с преподавателями университета, что помогает процессу адаптации. Результаты анкетирования также подтвердили, что студенты из семей с большим достатком адаптируются быстрее, чем студенты из семей среднего класса. Неоднозначное влияние на процесс адаптации, как свидетельствуют результаты анкетирования, оказывает и проживание студентов в общежитии. Это не просто даже для украинских студентов, а для иностранцев — настоящее испытание. Условия проживания в студенческом общежитии не устраивают третью часть опрошенных студентов. В качестве негативных моментов указываются отсутствие покоя и наличие соседей по комнате. Зато с другой стороны, некоторые иностранные студенты, наоборот, отметили, что, попав в общежитие, они впервые стали жить самостоятельно, и что сама идея общежития помогает им преодолеть процесс адаптации.

Из анкет видно, что существует еще один немаловажный фактор, не способствующий быстрой адаптации. Это «знакомство» иностранных студентов с украинскими органами правопорядка. Просьба предъявить документы, а в некоторых случаях незаконное задержание до выяснения обстоятельств, приводит к стрессовой ситуации, возникновению чувства опасности в метро, на улице, на рынке, на вокзале, в аэропорту. Этот факт отметили практически все респонденты; даже те, кто никогда не сталкивался с правоохранительными органами. Все эти факторы затрудняют и замедляют процесс адаптации.

Для изучения национально-психологических особенностей, позволяющих одновременно изучить личностные особенности студентов и оценить тенденции их реагирования на обобщенные описания ситуаций, имеющих место в период адаптации, применялся 16-факторный личностный опросник Р. Кеттела.

Выявление особенностей адаптации иностранных студентов к университетской действительности, анализ просьб и предложений, высказанных в анкетах, дали возможность предложить ряд рекомендаций, выполнение которых обеспечивает облегчение и ускорение процесса адаптации [2]:

1. Введение в состав Центра (факультета) подготовки иностранных граждан штатного психолога, который бы обеспечивал сопровождение учебного процесса на подготовительном факультете и первом курсе обучения. Отсутствие штатного психолога предполагает, что вопросами создания социально-психологических условий для успешного обучения и психологического развития должны заниматься преподаватели, проводящие занятия с иностранными студентами. И они к этому должны быть готовы.

2. Создание в вузе комфортных условий жизни и инфраструктуры для иностранных студентов, их социальной защиты, медицинского обслуживания и безопасности.

3. Тесное взаимодействие с Ассоциациями (Организациями) национальных зем-

лячеств, имеющих в городе. Создание возможности общения их представителей со студентами-земляками, совместное проведение национальных праздников, демонстрация своих национальных традиций и культуры.

4. Преподавателям русского языка как иностранного необходимо включать в свою педагогическую деятельность два важных компонента: познавательный и развлекательно-зрелищный.

5. Учитывать национальную и этнокультурную специфику каждого иностранного студента.

6. Организовывать индивидуальные консультации по предметам, вызывающим у студентов наибольшую трудность.

7. Проводить беседы со студентами по правовым вопросам, разъясняя им их права и обязанности.

На наш взгляд, выполнение данных рекомендаций позволит успешно решать одну из ключевых проблем, каковой является адаптация иностранных студентов к новой социокультурной среде, и, следовательно, повысить успешность их учебной деятельности. Это напрямую связано с повышением конкурентоспособности украинских вузов на международном рынке образования, с числом иностранных студентов, желающих обучаться в вузах Украины.

Литература

1. *Адаптация* иностранных студентов к условиям жизни и учебы в России (на примере РУДН) / М.И. Витковская, И.В. Троцук. — М.: Рос. ун-т дружбы народов, 2005.
2. *Поздняков, И. А.* Проблемы адаптации иностранных студентов в России в контексте педагогического сопровождения // Известия Рос. гос. пед. ун-та им. А.И. Герцена. — 2010. — Вып. № 121.
3. *Свиридов, Н.А.* Адаптационные процессы в среде молодежи / Н.А. Свиридов // Социс. — 2002. — №1.
4. *Социологический энциклопедический словарь*; под ред. Г.В. Осипова. — М., 2000.

25.12.2014